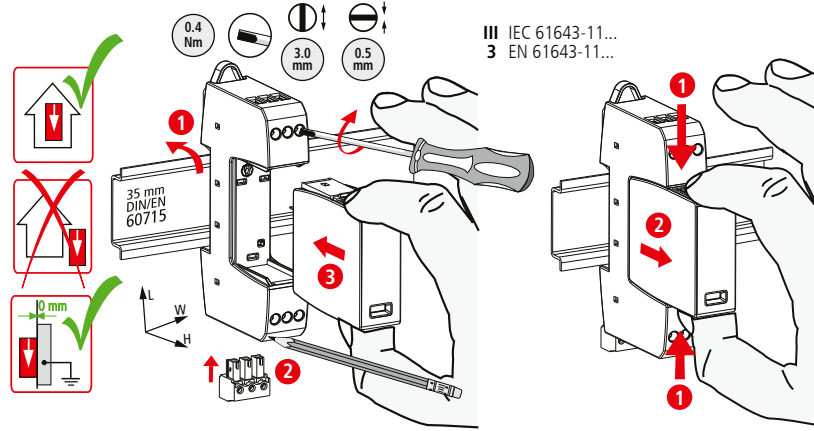
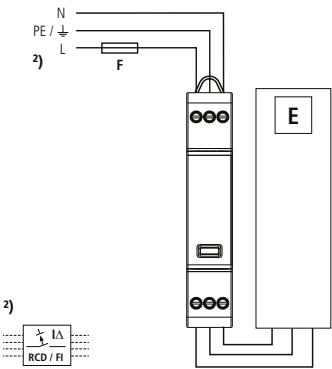
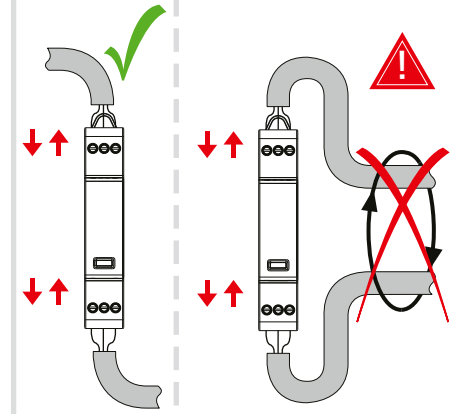


M-LB-2.xxx.T3.D

- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Montážní návod
- TR Kurulum Talimatları
- RU Инструкция по монтажу
- HU Szerelési útmutató

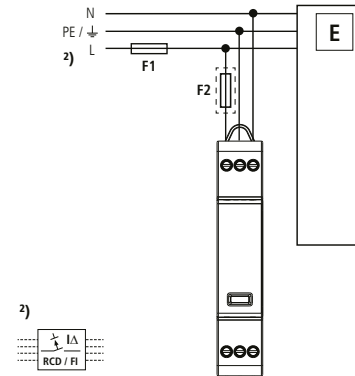


Type	M-LB-2.30.T3.D	M-LB-2.150.T3.D	M-LB-2.255.T3.D
U_N (50/60 Hz); / Tol.: ±10%	24 V	120 V	230 V
U_c AC	30 V	150 V	255 V
U_c DC	30 V	150 V	255 V
I_{SCCR}	6 kA _{ms} (1 kA _{ms})		
max. I_{SCCR}	25 A gG (B 25 A)		
θ	-40°C ... +80°C		
φ	5% ... 95%		
I_{PE}	< 5 μ A		
IP 1)	20		
L x W x H	90 mm x 18 mm x 73 mm		
min. \square 1, 2, 3, 4, \downarrow	0.5 mm ²		
max. \square 1, 2, 3, 4, \downarrow	2.5 mm ²	4 mm ²	

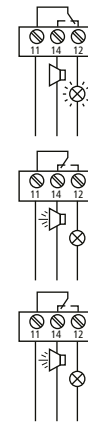
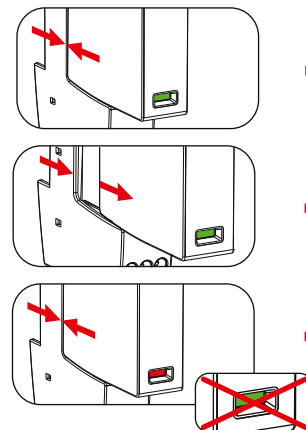
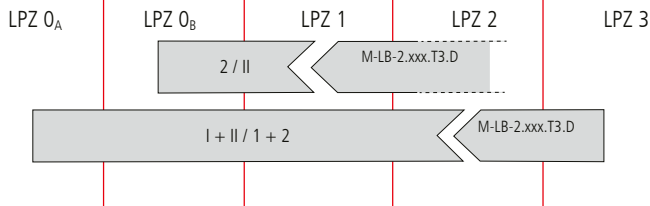


M-LB-2.xxx.T3.D	
$F \leq 25$ A gG	↓ ✓
$F > 25$ A gG	↓ ³⁾

3)



M-LB-2.xxx.T3.D	
F1	$F1 > 25$ A gG ↓ $F2 \leq 25$ A gG
F2	$F1 \leq 25$ A gG ↓ F2



→ M-LB-2.xxx.T3.M ✓

→ M-LB-2.xxx.T3.M ✓

→
www.pepperl-fuchs.com

M-LB-2.xxx.T3.D	
U_N / I_N	AC: 250 V / 0.5 A DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A
	max. 1.5 mm ²



IEC 60417-6:182:
Installation,
electrotechnical expertise

Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1

1) Classe de proteção: IP 20 (instalado)

2) No caso de utilização do M-LB-2.xxx.T3.D no sistema TT, tem de existir um dispositivo de proteção contra a corrente de falha.

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbe- palingen dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1

1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

2) Als de M-LB-2.xxx.T3.D modulair in het TT-systeem wordt gebruikt, moet er een voorgeschakelde aardlekbeveiliging aanwezig zijn.

Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zvenčíško poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zatížení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Záhyby do přístroje a změny mají za následek zánik záruky na záruční plnění.

Další technické údaje

Počet portů SPD: 1

1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

2) Při použití M-LB-2.xxx.T3.D v systému TT musí být k dispozici zařízení k ochraně proti chyběvemu proudu.

Special technical information referred to UL 1449:

1. Safety Instructions

The Pepperl+Fuchs series SPD is to be installed only by a qualified personnel and to be done so in compliance with all local and National Electrical Code requirements. For proper system protection coordination with other SPD's must be considered; contact our application engineer for assistance if in doubt. Installation and connection to service must be done only when the system is de-energized. Its application is to be compliant with its rating and therefore must not be installed in a more severe environment subjecting it to higher voltages, currents or energy levels than for which its technical specifications provide. It is designed for indoor applications and must be placed in a suitable rated NEMA enclosure if the system is to be in a harsher environment. Opening or tampering with the thermoplastic enclosure may damage the effective operation of the SPD and is inadvisable and will void the warranty.

2. General Installation Instructions

Section 250 of the NEC and IEEE Green Book, Standard 142 should be consulted. Local electrical codes and/or the Canadian Electrical code have to be considered. **System voltage:** Make sure that the SPD is correctly rated for the system where the SPD should be applied. The maximum continuous overvoltage (MCOV) must not be exceeded. **Mounting:** Make sure that the SPD is installed as close as possible to the device to be protected. The SPD must be provided with a suitable end-product enclosure having adequate strength and thickness and with acceptable spacings being provided. The conductor length for these connections must be kept as short and as straight as possible. The SPDs are to be mounted on the 35 mm DIN rail. The DIN rail is to be securely mounted to the back of the interior of the panel using 1/4 inch bolts every 8 inches (200 mm). The SPDs can either be slid on the DIN rail from open end or put on the DIN rail by compressing the spring loaded clamping device on the lower back of each unit. The SPDs shall permit sufficient clearance for conductor power and signaling connections. **Conductor Connections:** Make connections to the SPD and ground side connections from the SPD to the ground bus must be of the wire size indicated in the technical specifications. Insulation should be stripped back as described on the previous page. All conductor terminal screws shall be tightened to the torque indicated in the technical data. Some SPDs employ two grounding terminals, however they have only been evaluated for single-port applications only. The suitability of the use of the grounding connection as an equipment grounding conductor has not been determined. As such, the combination of this product in the end-use application to comply with the applicable end-product Fault Current Testing requirements shall be determined. **Grounding:** Make sure that the grounding of the SPD is as short and straight as possible with the specified wire size according to the technical data. Use a local equipotential bonding bar if possible. For proper operation the SPD must be connected to a low impedance ground. **Remote Contact Signaling:** In case of a device with remote contact signaling make sure that the torque is as indicated in the technical data. The remote status indicator (SPD contact) shall be connected to NEC Class 2 circuits only! **Problem Diagnostics:** If there should be any problem please contact your local Pepperl+Fuchs representative.

1557 P+F / 06.20 / 3012234
45-4439C/ 266433

Pepperl+Fuchs Group
Lilienthalstraße 200
68307 Mannheim, Germany

Copyright Pepperl+Fuchs
www.pepperl-fuchs.com

PEPPERL+FUCHS

Informazioni di sicurezza

IT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Parte 534...)). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danni esterni. Non si deve procedere alla montaggio dell'apparecchiatura se si constatano un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrate, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

Dati tecnici aggiuntivi

Numero di punti del dispositivo di protezione da sovratensione: 1

1) Grado di protezione: IP 20 (installato)

2) In caso d'impiego del M-LB-2.xxx.T3.D nel sistema TT deve essere presente un interruttore differenziale installato a monte.

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Informaciones técnicas adicionales

Número de puertos del DPS: 1

1) Clase de protección: IP 20 (instalado)

2) En caso de utilizar M-LB-2.xxx.T3.D en el sistema TT debe estar disponible un interruptor diferencial antepuesto.

Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (CEI 60364-5-53 (VDE 0100 partie 534...)). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en oeuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentes et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Caractéristiques techniques supplémentaires

Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions: 1

1) Indice de protection : IP 20 (monté)

2) L'utilisation du M-LB-2.xxx.T3.D modulaire dans le système TT suppose la présence d'un dispositif différentiel résiduel en amont.

Turvaohjeet

FI

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakohdalla määrättyä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava (IEC 60364-5-53:n (VDE 0100 osa 534...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laitte sekä siihen liitetyt sähkökäyttövälineet saattavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annettut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöitymiseen.

Lisää teknisiä tietoja

SPD-porttien lukumääriä: 1

1) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggt)

2) Vid användning av den moduluppygdda överspanningsavledaren M-LB-2.xxx.T3.D i TT-jordningsystem skall förkopplad jordfelsbrytare förefinnas.

Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyzerelő csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-5-53-t (VDE 0100 534. rész)t). Isz felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említtet és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A köztölt értékek meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készülékben végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

További műszaki információk

Portok száma a TVF-n: 1

1) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

2) A M-LB-2.xxx.T3.D TT-rendszerben történő alkalmazáskor egy előszerelt hibáirám-védőbiztosítónak kell rendelkezésre állnia.

Safety Instructions

GB

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Part 534...)). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

Additional technical data

Number of ports of the SPD: 1

1) Degree of protection: IP 20 (installed device)

2) When using M-LB-2.xxx.T3.D in TT systems, an upstream residual current protective device is required.

Υποδείξεις ασφαλείας

GR

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κλιμακωτά εκπαιδευμένο προσωπικό. Πρέπει να προυβτα οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Μέρος 534...)). Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχτεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξακριβωθεί κάποιο ζήμιο ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβαρύνσεων που υπερβαίνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι σ' αυτήν πόροι. Επιβαρύνσεις και μετατροπές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των ορίων που απορρέουν από την εγγύηση.

Πρόθετα τεχνικά στοιχεία

Αριθμός θυρών του SPD: 1

1) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

2) Κατά τη χρήση του M-LB-2.xxx.T3.D στο σύστημα TT πρέπει να υπάρχει τοποθετημένη πρι πριν μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής.

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Wert liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Zusätzliche technische Angaben

Anzahl der Ports des SPD: 1

1) Schutzart: IP 20 (eingebaut)

2) Beim Einsatz des M-LB-2.xxx.T3.D im TT-System muss eine vorgelagerte Fehlerstromschutzrichtung vorhanden sein.

Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Część 534...)). Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzone uszkodzenie lub inna usterka, urządzenie nie wolno instalować. Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych. Otwieranie urządzenia i manipulowanie przy nim unieważnia gwarancję.

Dodatowe dane techniczne

Ilość portów SPD: 1

1) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

2) Przy stosowaniu M-LB-2.xxx.T3.D w systemie TT, należy uprzednio zapewnić urządzenie do ochrony przed prądami uszkodzeniowymi.

Type	M-LB-2.30.T3.D	M-LB-2.150.T3.D	M-LB-2.255.T3.D
Mode	L-L	L-G	L-L
AC (50/60 Hz)			
Rated Voltage [V]	24	12	120
MCOV [V]	30	15	150
MLV [V]	180	420	640
DC			
Rated Voltage [V]	24	12	-
MCOV [V]	35	17.5	-
MLV [V]	180	510	-
VPR [V]	-	-	-
In [kA]	1	2	1200
Max. Ambient Temp.	+80°C		
Conductors	AWG 14 - 20 Cu Stranded; 12-20 Cu Solid		
	Torque 3.5 Lbs-in		
Remote	AWG 14 - 22 Cu		
Indicator	Torque 3 Lbs-in		
SPD classification	Type 4 Component Assemblies		Type 3 Component Assembly